

opusdei.org

# La oración colecta de la misa del beato Álvaro, en diversos idiomas

La oración colecta de la misa de celebración de la festividad del beato Álvaro es propia. Aquí ofrecemos el texto en diversos idiomas.

07/05/2015

*Castellano*

**Colecta**

Dios Padre de misericordia  
que infundiste en el beato Álvaro,  
obispo,  
el espíritu de verdad y de amor,  
concédenos que, siguiendo su  
ejemplo,  
nos dediquemos humildemente a la  
misión salvífica de la Iglesia.  
Por nuestro Señor Jesucristo.

*Italiano*

### **Colletta**

Dio, Padre di misericordia,  
che hai colmato di spirito di verità e  
d'amore  
il beato vescovo Álvaro,  
concedi a noi, seguendo il suo  
esempio,

di dedicarci umilmente alla missione salvifica della Chiesa.

Per il nostro Signore...

*Inglés*

### **Collect**

God the Father of mercies,  
who filled the Bishop blessed Alvaro  
with a spirit of truth and love,  
grant, we pray, that, following in his  
footsteps,  
we may humbly devote ourselves to  
the saving mission of the Church.

Through our Lord...

*Portugués de Portugal*

### **Colecta**

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado  
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu  
exemplo,

nos dediquemos humildemente à  
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

*Portugués de Brasil*

## **Colecta**

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado  
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu  
exemplo,

nos devotemos humildemente à  
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

*Alemán*

## **Tagesgebet**

Gott, barmherziger Vater,

Du hast den seligen Bischof Álvaro

mit dem Geist der Wahrheit und der  
Liebe erfüllt;

gib, dass wir seinem Beispiel folgend

uns demütig für die heilbringende  
Sendung der Kirche einsetzen.

Durch unseren Herrn...

*Francés*

## **Prière**

Dieu, Père de miséricorde,

tu as comblé le bienheureux Alvaro,  
évêque,

d'esprit d'amour et de vérité:

Donne-nous de marcher sur ses pas  
pour servir humblement la mission  
de l'Église.

Par Jésus Christ...

*Polaco*

## **Kolekta**

Boże Ojczy miłosierny,

który obdarzyłeś błogosławionego  
Alvaro, biskupa,

duchem prawdy i miłości,

prosimy Cię byśmy idąc za jego  
przykładem,

pokornie angażowali się w  
zbawienną misję Kościoła.

Przez naszego Papy Jezusa  
Chrystusa...

*Catalán*

## **Col·lecta**

Déu Pare de misericòrdia,

que vau infondre en el beat Àlvar,  
Bisbe,

l'esperit de veritat i d'amor,  
concediu-nos que,

seguint el seu exemple, ens  
desgastem humilment en

la missió salvífica de l'Església.

Per nostre Senyor Jesucrist, el vostre  
Fill,

que amb vós viu i regna en la unitat  
de l'Esperit Sant,

Déu, pels segles dels segles.

R. Amén.

---

pdf | Documento generado  
automáticamente desde [https://  
opusdei.org/es-sv/article/la-oracion-  
colecta-de-la-misa-del-beato-alvaro-en-  
diversos-idiomas/](https://opusdei.org/es-sv/article/la-oracion-colecta-de-la-misa-del-beato-alvaro-en-diversos-idiomas/) (10/04/2026)